

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:30

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                          |
|----------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Obrałem drogę prawdy, Stawiam na Twe rozstrzygnięcia.                          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Obrałem drogę prawdy, Stawiam na Twe rozstrzygnięcia.                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wybrałem drogę prawdy, a twoje nakazy stawiam <i>przed sobą</i> .              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Obrałem drogę prawdy, a sądy twoje przekładam sobie.                           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Obrałem drogę prawdy, nie zapomniałem sądów twoich.                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Drogę wierności obrałem, pragnąc Twoich wyroków.                               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Obrałem drogę prawdy, Prawa twoje stawiam przed sobą.                          |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Wybrałem drogę prawdy, Twoich praw przestrzegam.                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Wybrałem drogę prawdy i nie zapomniałem wyroków Twoich.                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Wybrałem drogę prawdy, Twoje wyroki [nad wszystko] przeniosłem.                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Obrałem drogę prawdy; więc stawiam przed siebie Tve wyroki.                    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Drogę wierności wybrałem. Twoje sędownicze rozstrzygnięcia uznałem za słuszne. |